

---

## La literatura y las artes en los estudios de los comparatistas europeos. Un recorrido histórico por la disciplina de la Literatura Comparada

---

María Isabel de Vicente-Yagüe Jara  
Universidad de Murcia (España)

### Introducción

La literatura, la música, la pintura, la escultura y la arquitectura componen un conjunto de lenguajes artísticos que, desde perspectivas muy variadas, han sido analizados por diferentes disciplinas. Durante mucho tiempo, el estudio de las relaciones entre la literatura y las artes ha permanecido ajeno al campo de las investigaciones literarias, siendo tratado bajo el prisma de la Estética, la Historia del Arte o de la Música. Así, en el terreno literario-musical, por ejemplo, se observa el enfoque analítico de un especialista musical en las recientes publicaciones siguientes: *Música y literatura. La poesía francesa en la obra de Maurice Ravel* (1999) de Teófilo Sanz, *Cocteau, Apollinaire, Claudel et le groupe des six. Rencontres poético-musicales autour des Mélodies et des Chansons* (2003) de Catherine Miller, *Proust musicien* (1999) de Jean-Jacques Nattiez, *La musique dans la prose française* (2004) de François Sabatier (2004), *Marcel Proust et Gustav Mahler: créateurs parallèles. L'expression du moi et du temps dans la littérature et la musique au début du XX<sup>e</sup> siècle* (2007) de Eve Norah Pauset, *Révolutions sonores. De Mallarmé à la musique spectrale. Une théorie des rapports texte/musique/contexte* (2010) de Guy Lelong.

En el ámbito de la Literatura Comparada, se ha podido comprobar en algunas ocasiones un interés de la disciplina por el binomio literatura-artes. En este sentido, podemos señalar los volúmenes de ciertos teóricos que han dedicado unas páginas a la simbiosis mencionada: Weisstein (297-316), Mühlentfels (169-193), Wellek y Warren (149-161), Brunel, Pichois y Rousseau (93-95), Chevrel (19-20), Brunel y Chevrel (245-261), Pageaux (149-166), Villanueva (106-107), Guillén (124-132).

Además, si recordamos la definición de Remak, no quedará duda de la adscripción de esta modalidad comparatista al campo de análisis de la disciplina:

Literatura comparada es el estudio de la literatura más allá de los confines de un solo país, y el estudio de las relaciones entre la literatura y otras áreas de conocimiento y creencias, como las artes (por ejemplo, pintura, escultura, arquitectura, música), la filosofía, la historia, las ciencias sociales (verbigracia, ciencia política, economía, sociología), las ciencias experimentales, la religión, etc. En suma, es la comparación de una literatura con otra u otras, y la comparación de la literatura con otras esferas de la expresión humana (citado en Villanueva 106).

Según Remak, no obstante, en los estudios de Literatura Comparada, el lugar principal estará ocupado por la literatura en todo momento. Las relaciones recíprocas entre la literatura, el arte y la música se trabajaban desde 1952 dentro del programa general del curso, en la Universidad de Indiana, donde Remak era profesor, lo que le llevó a formular esta definición anterior.

Calvin S. Brown fue uno de los pocos que compartían en ese momento estas conexiones defendidas por Remak. Brown, autor de *Music and Literature* (1948), afirmaba dos años antes en una conferencia que la Literatura Comparada acepta el hecho de que las artes, a pesar de sus diferentes medios de expresión y técnicas, comparten características comunes, por lo que se pueden analizar influencias directas entre ellas. Añade, por otra parte, que no todas estas relaciones pertenecen al campo de la Ciencia comparada de la literatura y excluye las correspondencias entre obras no literarias, como, por ejemplo, el paralelo entre la arquitectura y la música barroca. Así, las conexiones entre la literatura y las artes se consideran parte de los estudios comparativos (Weisstein 297-298).

Por otra parte, una interesante aproximación a la denominación del binomio que nos ocupa es la expresión acuñada por Oskar Walzel (discípulo del historiador de arte Heinrich Wölfflin): “la

iluminación recíproca de las artes” (“Wechselseitige Erhellung der Künste”). En 1917, Walzel trataba el tema de la relación de las artes en Berlín y tituló con estas significativas palabras su ponencia.

### Panorama europeo inicial en la historia de la disciplina

A continuación, centrándonos en los estudios propiamente del campo de la Literatura Comparada, se analiza la actuación de los comparatistas europeos con respecto a la relación de la literatura con las artes. En primer lugar, seguimos el manual sobre la disciplina de Weisstein, quien comienza señalando algunos trabajos que apuntan hacia un cambio futuro (Joseph Kerman, Arthur Henkel y Albrecht Schöne, George Bluestone), así como la labor que la *Modern Language Association of America* ha desarrollado sobre la influencia de las artes, que publicó en 1967 el volumen *Relations of Literary Study. Essays on Interdisciplinary Contributions*.

En Francia, los patriarcas de la Literatura Comparada apenas trataron la conexión entre las artes. En el prólogo al primer número de la *Revue de littérature comparée*, Baldensperger no menciona esta posible rama. Sin embargo, en el apartado bibliográfico de esta revista aparece el tema en la sección “Ambiance: La Vie, les idées et les arts”. En la bibliografía de Betz y en la versión ampliada de Baldensperger tampoco se considera el estudio de estas relaciones.

En cuanto al trabajo de Van Tieghem, encontramos un capítulo (“Idées et sentiments”) que hace referencia en uno de sus apartados (“Idées esthétiques et littéraires”) a las bellas artes y a la música. Sin embargo, no solo el tratamiento es escaso, sino que también el autor intenta evitar cualquier correspondencia entre el campo literario y el artístico. Por su parte, Guyard no trata en absoluto el tema en su manual; en su capítulo “Grands courants européens. Idées, doctrines et sentiments” solo habla de “doctrines et idées littéraires”. Por el contrario, las opiniones de Pichois y Rousseau son muy interesantes para el tema que se trata, tal y como comentamos más adelante.

En el panorama holandés, se pueden mencionar tres estudiosos. En primer lugar, Cornelis de Deugd rechaza radicalmente los fenómenos no literarios. En segundo lugar, Jan Brandt Corstius afirma que para una completa comprensión de las obras se debe conocer el contexto extraliterario (*ambiance*); sin embargo, no aborda de forma sistemática este tipo de relaciones. Y por último, H. P. H. Teesing, quien no habla como comparatista, sino como director del Instituto de Literatura Universal de Utrecht, trató el tema al rebatir una teoría sobre la comparación de las producciones artísticas en función de los períodos o movimientos en los que fueron creadas. Frente a la opinión de que la música clásica era diferente a la literatura de esa época, pues argumentaba que no se conocía la música que sonaba en la Antigüedad, Teesing señala que los compositores clásicos sí podían aplicar los principios estructurales clásicos recogidos en otras artes.

En Alemania, la colaboración entre la historia de la literatura y la historia del arte (donde no se incluye la música) es un tema ampliamente discutido, en el que destacan como pioneros los nombres de Lessing y Winckelmann. El tratado de Gotthold Efraim Lessing de 1776, *Laocoonte o sobre los límites entre la pintura y la literatura*, es en realidad un libro de Literatura Comparada, ya que examina la confusión hermenéutica que se hizo de los versos de Horacio “Ut pictura poesis: erit quae, si propius stes, / te capiet magis et quaedam, si longius abstes”. Lessing apunta que las conexiones existentes entre la pintura y la literatura han de ser enfocadas desde una misma tradición temática, aunque con la especificidad del sistema de signos propio de cada código artístico. Así pues, afirma que la literatura y el arte pueden conseguir efectos significativos comunes, sin obviar que los signos empleados son diferentes. Se trata, sin duda, de un tratado que encierra una gran modernidad para nuestra óptica actual (Villanueva 107).

Max Koch afirmaba en 1887, en la *Zeitschrift für vergleichende Litteraturgeschichte*, que las influencias histórico-artísticas eran objeto de los estudios literarios. Posteriormente, en 1916, Oskar Walzel, continuando en la misma línea de Koch y basándose en la obra de su maestro Wölfflin que analizaba las características del arte renacentista y barroco, quiso demostrar que Shakespeare no había sido un poeta del Renacimiento, sino un autor dramático barroco. En 1917, acuñó la expresión ya comentada de “la iluminación recíproca de las artes” (“Wechselseitige Erhellung der Künste”).

Un discípulo de Walzel, el investigador americano Wylie Sypher, establece cierta conexión entre la epopeya cómico-heroica *The Rape of the Lock* de Alexander Pope y los cuadros de Antoine Watteau, en su libro *Rococo to Cubism in Art and Literature*, que data de 1960. Este, por otra parte, es una continuación de *Four Stages of Renaissance Style*, muy próximo al trabajo de Wölfflin.

Otras obras interesantes en este sentido son las realizadas en las décadas de los años veinte y treinta por Fritz Strich (*Klassik und Romantik oder Vollendung und Unendlichkeit*), Karl Vossler, Kurt Wais (*Symbiose der Künste*) y Fritz Medicus. Finalmente, el comparatismo alemán, en la época de la guerra y de la postguerra, dejó de lado esta rama de la “iluminación recíproca de las artes”.

### Literatura y música en el ámbito francés

Una vez expuesto el recorrido histórico de Weisstein por los estudios de los comparatistas europeos acerca de las relaciones entre las artes, se va a continuar y ampliar el mismo hasta la época presente, a través de las investigaciones de los teóricos franceses, los cuales han desarrollado un rico y valioso trabajo en el terreno comparativo de la literatura con las artes y, más concretamente, de la literatura con la música.

Retomando la postura de Brunel, Pichois y Rousseau, ya señalada por Weisstein, se debe apuntar que los autores de *Qu'est-ce que la littérature comparée?* comentan que las relaciones entre la literatura y las bellas artes, aunque evidentes desde la obra de Sobry de 1810 *Cours de peinture et littérature comparées*, no reciben un tratamiento adecuado. Francia las ha incluido en el marco de la Estética, asignándole valores abstractos, pero otras direcciones son posibles:

Le bon sens se borne à de vagues constatations: les arts s'adresseraient à l'homme en général; la littérature, en dépit des traductions, à des groupes limites; les premiers aux sens, la seconde à l'esprit. Entre ces extrêmes, éclairer un livre, un école littéraire par leur contexte artistique, incorporer l'iconographie et les illustrations musicales à l'histoire littéraire, étudier la naissance et le développement de la critique d'art, comparer la poésie et la musique, le théâtre et l'architecture, mettre en lumière correspondances et affinités, autant d'entreprises précises et révélatrices (Brunel, Pichois, y Rousseau 93-94).

Estos teóricos exponen al respecto que, por ejemplo, el tema de Fausto en Francia debe documentarse con los poemas sinfónicos y las óperas de Berlioz y Gounod, así como con las pinturas y litografías de Ary Scheffer y Delacroix, pues son obras inspiradas en el texto de Goethe. Señalan, asimismo, la tragedia griega, la ópera, el ballet y el poema sinfónico como formas de expresión en las que la música se encuentra estrechamente asociada a la literatura. Las relaciones entre la poesía y la música, los poetas y los músicos, la armonía de la arquitectura, de la decoración del teatro y de la obra escrita o la transposición cinematográfica de obras literarias demuestran la posibilidad de un estudio interdisciplinar, lo que lleva finalmente a afirmar a Brunel, Pichois y Rousseau que la literatura y las bellas artes deben ser estudiadas correlativamente.

En el primer capítulo de *La littérature comparée* de Yves Chevrel, titulado “Questions de frontières”, se lee esta conexión entre disciplinas en “Rapports mutuels entre les arts” (19-20). Chevrel comenta que hay una extensión en el campo de acción de la Literatura Comparada que tiene por objeto de estudio las relaciones entre las artes verbales y aquellas que, como la ópera, unen texto, música y decoración, y las relaciones entre las artes verbales y las artes visuales, como la pintura, la escultura, la danza, la arquitectura, las cuales escapan de las fronteras lingüísticas pero no de las fronteras culturales. Además, refiere que este tema no es nuevo y recuerda para ello tanto el trabajo de Lessing del siglo XVIII, como la afirmación de Simonide de Céos del siglo VI a.C.: “la peinture [était] une poésie muette, la poésie une peinture parlante” (Simonide de Céos, citado en Chevrel 19).

En la obra *Précis de Littérature comparée*, de la que Brunel y Chevrel son los directores, se incluye un sección de Jean-Michel Gliksohn acerca de las “Littératures et arts”. Se trata de unas páginas, con una gran cantidad de ejemplos de obras, que muestran el camino que la investigación de la relación de las artes está siguiendo; el estudio de los estilos, la iconología, las transposiciones de arte, los géneros o formas mixtas son algunas de las perspectivas de trabajo ofrecidas por el autor. Por otra parte, se ha de

comentar el pertinente recorrido que al principio del capítulo realiza Gliksohn de la literatura y las teorías estéticas del arte, al mencionar para ello las figuras de Platón, Aristóteles, Hegel, Hauser, Adorno, entre otros.

Daniel-Henri Pageaux dedica en su obra *La littérature générale et comparée* todo un capítulo a la relación entre la literatura y las artes (149-166). Comienza destacando Pageaux las sorpresas y dificultades que supone este terreno mixto al comparatista, por lo que pide prudencia y modestia en su estudio: “Prudence, modestie doivent être de mise dans l'étude des rapports entre littérature et arts” (149). A lo largo de estas páginas, señala ciertas obras artísticas, así como los trabajos que han investigado sobre estas conexiones artísticas en las obras desde diversas perspectivas analíticas: el concepto de *intersémiotique*, los mitos literarios en la pintura, la escultura y la música, la estética de la recepción, las confrontaciones y transposiciones (literatura y cine, texto e imagen, texto y música), la creación artística y literaria... El capítulo de Pageaux recoge un amplio panorama comparativo que muestra el lugar ocupado por el estudio de las artes en relación con la literatura en el marco de la Literatura Comparada.

La obra de Jean-Louis Backès *Musique et littérature*, que lleva como subtítulo *Essai de poétique comparée*, da cuenta a lo largo de sus capítulos de una historia de las formas, pasando por la Antigüedad, Edad Media, Renacimiento, Clasicismo, Romanticismo hasta llegar a una época más actual (capítulos quinto, sexto, séptimo, octavo y noveno). Previamente a este recorrido, en el primer capítulo, que supone una presentación al ensayo, lleva a cabo una clasificación músico-literaria, una retrospectiva histórica por los géneros y obras y una definición de “poética”. En el capítulo segundo desarrolla una poética del canto, acercándose a los conceptos de nota, intervalo, entonación, melodía, ritmo, notación, frases, modos y cadencias. En el capítulo tercero (“Comment on fait parler la musique”) resultan significativas las ideas reflejadas acerca de la inefabilidad, el diccionario de instrumentos y estilos nacionales, el juego de citas, el leitmotiv y el paratexto. Además, incluye sendos capítulos sobre mitologías (capítulo cuarto) y sobre sistemas y transposiciones (capítulo décimo). Se trata de un trabajo que, desde la perspectiva de un profesor universitario de Literatura Comparada, aborda el tema de forma minuciosa, deteniéndose en todos aquellos aspectos analizables que ponen en contacto la práctica musical con la práctica poética y alejando los estudios músico-literarios de las metáforas fáciles que conducen a reflexiones vagas e imprecisas.

En septiembre de 1996 se celebran unas jornadas de Literatura Comparada en la Universidad París-Sorbonne, organizadas por dos jóvenes comparatistas, Sylvie Ballestra-Puech y Jean-Marc Moura. El coloquio pretende que aquellos comparatistas que no han pasado la cuarentena puedan confrontar su experiencia pedagógica e investigadora, confirmando las nuevas perspectivas que van surgiendo en el dominio de la Literatura Comparada. En este ambiente de actualidad y de apertura hacia una diversidad de caminos comparatistas, la conexión entre las artes y la literatura resulta ser uno de los cinco ejes en los que se articulan los temas de dichas jornadas, siendo los cuatro restantes el estudio del mito en literatura, la estética de la recepción, las imágenes literarias y las cuestiones conjuntas de la enseñanza y la investigación comparatista. Más concretamente, se destacan, por su temática musical, las intervenciones de Marie-Françoise Hamard en el bloque *Arts et littérature* (“Littérature et musique”, 211-229) y de Anna Faivre-Dupaigre en el bloque *Enseignements comparatistes* (“Des études slaves à la perspective músico-littéraire”, 239-247). *Le comparatisme aujourd'hui*, título del volumen que recoge las actas publicadas por la Universidad Charles-de-Gaulle de Lille, presenta pues un conjunto de prácticas y experiencias personales que constituyen las tendencias actuales del territorio comparatista.

En la Universidad de París-Sorbonne, de diciembre de 1996 a junio de 1997, tiene lugar un seminario mensual dedicado al tema *Musique et Littérature* (Brunel y Pistone). Dicho seminario está organizado por el Centro de investigación en Literatura Comparada y el Observatorio musical francés, y comprende unas jornadas interdisciplinares, entre cuyos ponentes se encuentran tanto profesores e investigadores de Literatura como de Musicología: Pierre Brunel, Danièle Pistone, Christian Doumet, Jean-Louis Backès, Jean-Yves Bosseur, Michelle Biget-Mainfroy, Geneviève Mathon, Pierre-Albert Castanet y Christian Cheyrezy. Las temáticas del seminario se dirigen prácticamente al siglo XX, pues en él se abordan las figuras de Maderna, Cage, Satie, Ravel, Dusapin, Duras o Duhamel; la intervención de Brunel sobre Beethoven desarrolla, incluso, los aspectos más contemporáneos del compositor. El

libreto de ópera, el teatro musical, la poesía sonora, la relación entre la música y su paratexto son algunas de las cuestiones que revelan la valiosa aportación del seminario a la constitución de un espacio común de investigación, un espacio interdisciplinar de reunión entre los estudiosos de la literatura y de la música.

Un nuevo coloquio internacional se desarrolla en la Universidad de París-Sorbonne, del 20 al 22 de marzo de 2000, dedicado a las relaciones entre la música y la literatura. Una vez más, debido al carácter interdisciplinar del tema, las investigaciones presentadas se aproximan al objeto de estudio desde diversos ángulos de análisis, reuniendo el coloquio entre sus participantes a comparatistas, compositores, musicólogos y especialistas de lenguas y civilizaciones extranjeras. Jean-Jacques Nattiez, Pierre Brunel, Danièle Pistone, Catherine Steinegger, Theo Hirsbrunner, Jean-Yves Bosseur, Michel Sicard, Claude Coste, Pierre Sauvanet, Anita Lavernhe-Grosset y Jean-Louis Backès son algunos de los ponentes. En la publicación que lleva por título *Littérature et musique dans la France contemporaine* de Backès, Coste y Pistone se recogen las diferentes aportaciones acerca de la descripción de la música, la fuga literaria, las resonancias metafóricas en la referencia músico-literaria, las funciones de la música de escena, las interacciones entre la música y la palabra. Por otra parte, los compositores y escritores Sartre, Michel Butor, Alban Berg, Bonnefoy, Mallarmé, Valéry, el grupo de los Seis, Rilke, Michaux y Dusapin también forman parte de las reflexiones, reflejos y resonancias que componen estos estudios interdisciplinarios. El conjunto de los trabajos muestra la riqueza de las relaciones músico-literarias en el corpus artístico del siglo XX.

Por último, la Universidad de Provenza ha organizado durante cinco años consecutivos en julio, a partir de la iniciativa de Élisabeth Rallo Ditche, en colaboración con Aude Locatelli y Éric Lecler, una universidad de verano europea denominada “Rencontres Sainte Cecile”. Las sesiones de cada año han ido dirigidas a un tema en concreto: en 2004, “Citations musicales en littérature, citations littéraires en musique”; en 2005, “Théâtre et opéra”; en 2006, “Présence des dieux à l’opéra”; en 2007, “Du parlé au chanté”; y en 2008, “L’image musicale”. Los participantes no presentaban sus comunicaciones, ya que no se trataba de un coloquio, sino de unas semanas de estudios en la que estos debían redactar una contribución según la problemática propuesta cada año, guiados y asistidos por unos coordinadores desde la elección del tema hasta la relectura de los textos. Los participantes tuvieron la oportunidad de presenciar las conferencias y seminarios de Pierre Brunel, Jean Molino, Jean-Jacques Nattiez, Jacqueline Waeber, Alain Germain, John Neubauer y Gérard Denizeau, entre otros. Asimismo, la coincidencia con el Festival de arte lírico de Aix-en-Provence permitía la oportunidad de acudir por la tarde a los espectáculos. Finalmente, los trabajos de investigación resultantes fueron reunidos bajo la dirección de Aude Locatelli, profesora de Literatura General y Comparada, en el volumen *Musique et littérature. Rencontres Sainte Cécile*.

### **Conclusión: continúa la *iluminación recíproca de las artes***

Son numerosos los estudios que en últimos años se han dirigido al estudio de la comparación de las artes desde la disciplina literaria. En el terreno español, por ejemplo, podemos destacar la postura de Claudio Guillén en su obra *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la Literatura Comparada (Ayer y hoy)* cuando aborda el tema en el apartado “Pintura, música, literatura” (124-132). Guillén se cuestiona dos aspectos: “el estudio de las relaciones entre la literatura y las demás artes ¿desemboca en el comparatismo literario propiamente dicho, objeto del presente libro, integrándose en él?” (124) y “la comparación de las artes entre sí, o mejor dicho de las obras de arte, ¿constituye un campo de investigación especial?” (127). En cuanto al primer interrogante, explica que nos encontraremos en el terreno del comparatismo literario, cuando la literatura sea el centro de gravedad del estudio; menciona, para ello, el “poligenismo” o multitud de orígenes del fenómeno literario. Con el fin de responder igualmente de forma afirmativa a la segunda cuestión, Guillén nombra las disciplinas de la Estética o la Teoría del Arte, la Semiología, la teoría de la comunicación, la historia de la crítica o de la Poética

De la misma manera, se pueden seguir mencionando un gran número de trabajos: *Littérature et musique. Contribution à une orientation théorique: 1970-1985* (1987) de Isabelle Piette, las actas del coloquio *Yves Bonnefoy. Poésie, peinture, musique* (1995) reunidas por Michèle Finck, *Les arpeges composés* (1997) de

Pierre Brunel, *Musique et littérature au XVIII<sup>e</sup> siècle* (1998) de Belinda Cannone, *Música y escritura en Alejo Carpentier* de Rubio Navarro (1999), *Littérature et musique au XX<sup>e</sup> siècle* (2001) de Aude Locatelli, *Musiques de roman. Proust, Mann, Joyce* (2003) de Hoa Hoï Vuong, *La chanson poétique du XIX<sup>e</sup> siècle. Origine, statut et formes* de Brigitte Buffard-Moret (2006), *Les écrivains à l'écoute de la musique* (2006) del coordinador Charles Mazouer, *Las músicas de Cortázar* (2006) de José Vicente Peiró, *Cervantes: Música y Poesía. El hecho musical en el pensamiento lírico cervantino* (2007) y *Loco, trovador y cortesano. Bases materiales de la expresión musical en Cervantes* (2009) de Juan José Pastor Comín, "Littérature et musique: points d'achoppement et de rencontre" de Aude Locatelli y Julie-Anne Delpy (2009).

Finalmente, realizado este recorrido histórico por las diferentes investigaciones de los comparatistas europeos, se comprueba que el análisis de la literatura con las artes y, más concretamente, con la música, ha encontrado un lugar de estudio en el campo de la Literatura Comparada.

## Bibliografía

- Backès, Jean-Louis. *Musique et littérature. Essai de poétique comparée*. París: Presses Universitaires de France, 1994.
- Backès, Jean-Louis, Claude Coste, y Danièle Pistone. *Littérature et musique dans la France contemporaine*. Strasbourg: Presses Universitaires de Strasbourg, 2001.
- Ballestra-Puech, Sylvie, y Jean-Marc Moura, eds. *Le comparatisme aujourd'hui*. Lille: Université Charles-de-Gaulle, Lille 3, 1999.
- Brown, Calvin S. *Music and Literature*. Athens: The University of Georgia Press, 1948.
- Brunel, Pierre. *Les arpèges composés. Musique et Littérature*. París: Klincksieck, 1997
- Brunel, Pierre, y Yves Chevrel, dir. *Précis de littérature comparée*. París: Presses Universitaires de France, 1989.
- Brunel, Pierre, Claude Pichois, y André-Michel Rousseau. *Qu'est-ce que la littérature comparée? 2<sup>a</sup> ed.* París: Armand Colin, 1996.
- Brunel, Pierre, y Danièle Pistone, eds. *Musique et littérature. Séminaire 1996-1997, n<sup>o</sup>6*. París: Observatoire Musical Français, Université de Paris-Sorbonne, 1998.
- Buffard-Moret, Brigitte. *La chanson poétique du XIX<sup>e</sup> siècle. Origine, statut et formes*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2006.
- Cannone, Belinda. *Musique et littérature au XVIII<sup>e</sup> siècle*. París: Presses Universitaires de France, 1998.
- Chevrel, Yves. *La littérature comparée*. 6<sup>a</sup> ed. París: Presses Universitaires de France, 2009.
- Finck, Michèle (coord.). *Yves Bonnefoy. Poésie, peinture, musique*. Strasbourg: Presses Universitaires de Strasbourg, 1995.
- Guillén, Claudio. *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la Literatura Comparada (Ayer y hoy)*. Barcelona: Tusquets, 2005.
- Lelong, Guy. *Révolutions sonores. De Mallarmé à la musique spectrale. Une théorie des rapports texte/musique/contexte*. París: Éditions MF, 2010.
- Lessing, Gotthold Efraim. *Laocoonte o sobre los límites en la pintura y la poesía*. Barcelona: Folio, 2002.
- Locatelli, Aude. *Littérature et musique au XX<sup>e</sup> siècle*. París: Presses Universitaires de France, 2001.
- . dir. *Musique et littérature. Rencontres Sainte Cécile*. Aix-en-Provence: Presses Universitaires de Provence, 2011.
- Locatelli, Aude, y Julie-Anne Delpy. "Littérature et musique: points d'achoppement et de rencontre". *Québec français* 152, 2009: 30-33. Web. 6 de julio de 2011.
- Mazouer, Charles, coord. "Les écrivains à l'écoute de la musique". *Œuvres & Critiques*, XXXI (1), dir. Rainer Zaiser. 2006.
- Miller, Catherine. *Cocteau, Apollinaire, Claudel et le groupe des six. Rencontres poético-musicales autour des Mélodies et des Chansons*. Sprimont, Bélgica: Mardaga, 2003.
- Mühlenfels, Franz Schmitt-von. "La literatura y las otras artes". *Teoría y praxis de la literatura comparada*. Ed. Manfred Schmeling. Barcelona: Alfa, 1984. 169-193.
- Nattiez, Jean-Jacques. *Proust musicien*. 2<sup>a</sup> ed. París: Christian Bourgois Éditeur, 1999.
- Pageaux, Daniel-Henri. *La littérature générale et comparée*. París: Armand Colin, 1994.

- Pastor, Juan José. *Cervantes: Música y poesía. El hecho musical en el pensamiento lírico cervantino*. Vigo: Academia del Hispanismo, 2007.
- . *Loco, trovador y cortesano. Bases materiales de la expresión musical en Cervantes*. Vigo: Academia del Hispanismo, 2009.
- Pauset, Eve Norah. *Marcel Proust et Gustav Mahler: créateurs parallèles. L'expression du moi et du temps dans la littérature et la musique au début du XX<sup>e</sup> siècle*. París: L'Harmattan, 2007.
- Peiró, José Vicente. *Las músicas de Cortázar*. Valencia: Institució Alfons el Magnànim, Diputació de Valencia, 2006.
- Piette, Isabelle. *Littérature et musique. Contribution à une orientation théorique: 1970-1985*. Namur: Presses Universitaires, 1987.
- Rubio Navarro, Gabriel María. *Música y escritura en Alejo Carpentier*. Alicante: Publicaciones de la Universidad de Alicante, 1999.
- Sabatier, François. *La musique dans la prose française*. París: Fayard, 2004.
- Sanz, Teófilo. *Música y literatura. La poesía francesa en la obra de Maurice Ravel*. Burgos: Universidad de Burgos, 1999.
- Vicente-Yagüe Jara, María Isabel de. *La Educación Literaria y Musical. Un modelo interdisciplinar de innovación didáctica en Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Enseñanzas Artísticas*. Tesis Doctoral. Universidad de Murcia, 2012.
- Villanueva, Darío. *Curso de teoría de la literatura*. Madrid: Taurus, 1994.
- Vuong, Hoa Hoï. *Musiques de roman. Proust, Mann, Joyce*. Bruxelles: Presses Interuniversitaires Européennes, P.I.E.-Peter Lang, 2003.
- Weisstein, Ulrich. *Introducción a la Literatura Comparada*. Barcelona: Planeta, 1975.
- Wellek, René, y Austin Warren. *Teoría literaria*. 4<sup>a</sup> ed. Madrid: Gredos, 1979.